

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 52 (1965)  
**Heft:** 9: Schulen  
  
**Rubrik:** Stadtchronik

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Fragment

### Die Superstruktur

Elektrische Bügeleisen gibt es schon lange. Elektrische Kochherde nun auch schon eine Weile; zeitweise war es sogar so etwas wie Schweizer Pflicht, elektrisch zu kochen. Der Waschautomat kam erst nach dem Kriege, und zu ihm gesellte sich nun, als vorläufig letzter der großen Stromverbraucher im Haushalt, die Abwaschmaschine. Eine Hausfrau, die brav all das erworben hatte, wovon der Handel erwartet, daß wir es besitzen, schob eines Tages eine Kuchenform in den Backofen. Dann räumte sie das Frühstücksgeschirr in die Abwaschmaschine, tat etwas schmutzige Wäsche in den Waschautomaten und ging bügeln. Warum sollte sie nicht benützen dürfen, was man ihr verkauft hat?

«Dafür sind unsere Zuleitungen nicht gemacht; denken Sie in Zukunft daran, bevor Sie einschalten» – so sagte der Mann vom Elektrizitätswerk, der dann sofort geholt werden mußte. Er sagte nicht: «Die Infrastruktur dieser Stadt ist völlig veraltet. Bevor nicht in allen Straßen dickere Leitungen eingezogen sind, gibt es keine Ruhe. Aber solange sich eben die Hausfrauen alles bieten lassen, bekommen wir auch keine neuen Drähte.» Er sagte: «Denken Sie daran, wenn Sie einschalten!»

Bei der Betreuung von Entwicklungsländern hat man gemerkt, daß der Aufbau einer Infrastruktur wenig nützt ohne das Vorhandensein einer Superstruktur. Unter Superstruktur versteht man jene technische und politische Elite von Menschen, welche es verstehen, mit einer Infrastruktur umzugehen und vernunftgemäße Entscheidungen über sie zu fällen.

Wenn ich mir's recht überlege: Leute wie der Mann vom EW gehören zu unserer Superstruktur!

LB

stellungen großer Meister zu tun. Beide Ausstellungsarten zeigen aber nur einen engen Ausschnitt aus der heutigen Architektur. Die einen sind lokal und thematisch sehr begrenzt und beziehen sich auf Einzelaufgaben (Stadthaus, Gymnasium, Gewerbeschule), die andern zeigen das Werk Einzelner (Le Corbusier, Jean Prouvé). Äußerst selten ist eine Schau zu sehen, die die Gesamtleistung auf einem bestimmten Gebiete zeigt. Als solche Rarität kann man die kleine, klar und übersichtlich arrangierte Freiluftausstellung im Park hinter der Kunsthalle Bern bezeichnen, die vom 3. Juli bis 5. September zu sehen ist und Arbeiten der «Take-over Generation» unter dem Thema «Neue Tendenzen der Architektur» zeigt. Die Schau wurde zusammengestellt von Dr. Lucius Burckhardt, Soziologe in Basel, Urs Graf, Architekt in Bern, Erwin Mühlstein, Architekt in Zürich, und Hans Ulrich Scherer, Architekt in Zürich. Sie wird auch an der Internationalen Tagung für Stadt- und Regionalplanung in Basel gezeigt werden und anschließend in verschiedene Städte des Auslandes wandern.

### Analytiker und Erfinder vor dem Problem des Städtebaus

Die Ausstellung handelt von technischen und architektonischen Erfindungen, von städtebaulichen Visionen und Utopien. Eingeleitet wird sie mit einem theoretischen Teil, der dem Besucher die Gründe für die Entstehung solcher Utopien darlegt: Der Analytiker stellt fest, daß einerseits eine sich fortwährend beschleunigende Entwicklung auf fast allen Gebieten des menschlichen Lebens stattfindet, daß es aber andererseits doch ein großes Gebiet gibt – nämlich dasjenige des Wohnungs-, Siedlungs- und Städtebaus –, das von dieser rasanten Entwicklung bis heute nur wenig angesteckt worden ist. Doch sollte gerade die Stadt, als Quelle und als leidtragender Schauplatz aller dieser Entwicklungen, endlich die Herausforderung annehmen und sich auf den Rush umstellen. Das heißt, man sollte mindestens gleich viel Energie in Erfindungen stecken, die der Stadt zu kommen, wie in solche, die der Steigerung des Geschwindigkeitsrekorde dienen. Die ausgestellten Visionen sind Beispiele solcher Umstellung.

Keine der Entwicklungskurven – weder die Zunahme der Kraft oder die Zunahme der Reisegeschwindigkeit noch die Zunahme der Weltbevölkerung – ist auf «natürliches Wachstum» zurückzuführen. Der Verlauf zweier dieser Kurven ist im Gegenteil die Folge ganzer Reihen von Erfindungen, und selbst die Bevölkerungsvermehrung (die doch so überaus natürlich zu sein scheint) ist von den Erfindungen der Medizin und Hygiene

nicht unbeeinflußt. Gibt es bezüglich des Städtebaus überhaupt eine natürliche Entwicklung? Das Aussterben der Sauzier, der Rückgang der Gletscher und die minimen Verschiebungen im seelischen Leben des Menschen über die Jahrtausende haben keinen unmittelbaren Einfluß auf den Städtebau. Die Entwicklung, die wir meinen, ist die Summe aller Folgen menschlicher Erfindungen. Und die Aufgabe, vor der wir stehen, lautet: Was könnte man erfinden, um mit den Folgen all der anderen Erfindungen fertig zu werden?

Der Architekt neigt dazu, solche Probleme in einer allumfassenden Erfindung zu lösen. Burnham ist dies vor sechzig Jahren in Chicago gelungen. Heute haben sich aber vor allem in den stark industrialisierten Ländern die «Folgen der Erfindungen» derart angehäuft und gegenseitig überdeckt, daß das Auftreten eines alles überschauenden Genies immer unwahrscheinlicher wird. Nur noch eine weit ausgedehnte und sorgfältige Analyse ermöglicht es, überhaupt die Probleme herauszuschälen und die richtigen Fragen zu stellen. Erst wenn die richtigen Fragen gestellt sind, können die Erfinder mit Erfindungen darauf antworten. Kaum ist jedoch ein Problem solcher Art gelöst worden, so haben sich durch ebendiese Erfindungen die Verhältnisse auf allen möglichen anderen Gebieten so stark verändert, daß wieder neue gründliche Analysen nötig sind, um die Lage zu klären. Die pausenlose Folge von Analyse und Erfindung zeigt, daß es gar nie endgültige Lösungen geben kann und daß schon viel gewonnen wäre, wenn diese Abfolge von Analyse und Erfindung koordiniert werden könnte.

### Die klimatisierte Stadt

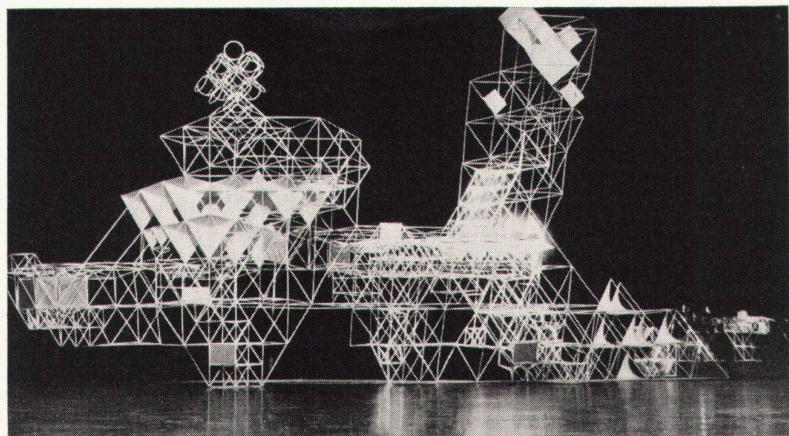
Ein Beispiel für das soeben Gesagte ist die klimatisierte Stadt, wie sie an der Ausstellung durch Buckminster Fuller (Klimakuppel, die ganze Stadtteile überwölbt), Frei Otto (Klimazelt), Yona Friedman und andere gezeigt wird. Einerseits ist die klimatisierte Stadt die Antwort auf die Frage: «Wie kann man eine Stadt einfacher und ökonomischer beheizen?» Andererseits wird die klimatisierte Stadt selbst zum unzähligen Voraussetzungen umstoßenden Faktum, also zum Ausgangspunkt einer neuen Runde von Datensammeln und Analysieren. Denn weder ökonomische noch soziologische, weder medizinische noch ästhetische Annahmen stimmen mehr, wenn Helsinki das Klima von Nizza erhält.

*Stadtlandschaft, Raumstadt, Brückenstadt*  
Ähnlich verhält es sich auch mit allen anderen architektonischen und städtebaulichen Erfindungen. Die Brückenstadt (in der Ausstellung repräsentiert

## Stadtchronik

### Berner Stadtchronik

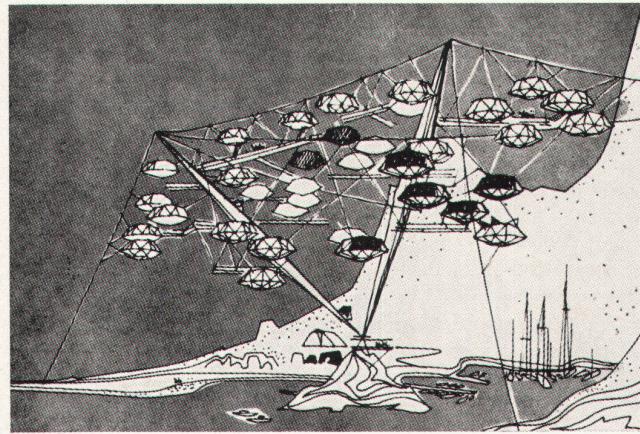
*Städtebauliche Utopien in Bern gezeigt*  
In den vergangenen Jahren war Berns Publikum, wenn es sich über die jüngsten Leistungen der Architektur zu informieren wünschte, darauf angewiesen, dies entweder in den Ausstellungen der lokalen Wettbewerbe oder in den Aus-



1



2



3

1 Schematisches Modell einer Raumstadt von Eckhard Schulze-Fielitz

2 Klimazelt von Frei Otto

3 Hängendes Feriendorf von Paul Maymont

## Bauchronik

### Brief aus Polen

Zahlreiche internationale Architekturwettbewerbe sind in letzter Zeit von Polen gewonnen worden. Wenn man bei diesem Problem die Wahrscheinlichkeitsrechnung anwendet, muß man feststellen, daß dies kein Zufall ist. Seit 1959 haben polnische Architekten in 21 internationalen Wettbewerben, welche im Einvernehmen mit der Internationalen Architektenunion (UIA) organisiert wurden, teilgenommen und waren 16mal erfolgreich mit insgesamt 25 Preisen und Auszeichnungen, von welchen die ersten Preise für das Operngebäude in Madrid, die Universität in Dublin, das Playa Giron-Denkmal in Kuba wie auch der Tronchetto in Venedig die berühmtesten sind. Was steckt dahinter? Wie könnte man dies aufklären? Als ich im Ausland einmal gefragt wurde, konnte ich keine bloße Antwort geben, sondern nur Schritt für Schritt den Weg der polnischen Architektur untersuchen und zeigen, in welcher Weise diese Ergebnisse zustande gekommen sein könnten.

Die Anfänge sind in der Warschauer Architekturschule, welche dieses Jahr ihr fünfzigjähriges Bestehen feiert, zu suchen. Dort fanden sich nach dem Ersten Weltkrieg polnische Professoren, welche in den verschiedensten europäischen Architekturschulen, wie Paris, Wien, Karlsruhe, Petersburg, Riga usw., studiert hatten, um jetzt in Warschau auf internationaler Ebene ein neues polnisches Ausbildungsprogramm für Architekten festzulegen. Professoren wie Rudolf Swierczynski, der in seinen Kursen auf besonders disziplinierte Grundrisse achtete, oder Tadeusz Tolwinski, einer der ersten Fachleute für Stadtplanung, und Stanislaw Noakowski, welcher mit seiner Liebe zu architektonischen Impressionen ansteckte – sie alle bildeten ein Fundament des fachlichen Denkens, auf welchem langsam eine neue Architektengeneration heranwuchs. So war die Situation in den letzten Jahren vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges und war es auch noch nach dem Kriegsende. Die Elemente dieser Richtung können wir in den ersten polnischen Wettbewerben nach dem Kriege finden, zum Beispiel in den Entwürfen der sogenannten «Tiger»-Gruppe (Architekten: W. Klyszewski, J. Mokrzynski und E. Wierzbicki) oder in der späteren «Pinguinen»-Gruppe (Architekten: T. Iskierka, S. Holowko, M. Kozakow und B. Plachecki). Die Idee einer integralen Architektur von Maciej Nowicki, in welcher alle Elemente der Archi-

durch die Überspannung des Ärmelkanals von Eckhard Schulze-Fielitz) erfüllt den Wunsch, große Verkehrsbauteile auszunützen, schafft aber wieder ganz neue Probleme juristischer, soziologischer und arbeits-technischer Natur, wenn man sich vorstellt, daß in der Riesenbrücke zwischen Frankreich und England nicht nur Bahngeleise, Autobahnen, Pipelines, sondern auch Hafeneinrichtungen, Lager, Büros, Güterbahnhöfe, Touristenstraßen, Restaurants, Terrassen usw. gelegen wären. Oder nehmen wir die Raumstadt, die an der Ausstellung durch Friedmans Plan für Paris dargestellt wird. Die Raumstadt nützt den Luftraum über alten Städten aus, wobei an den bestehenden Strukturen nichts geändert wird, keine Straße verbreitert und kein Haus abgerissen. Die neuen Quartiere werden auf Stützen stehen und in dreidimensionalen riesigen Gittern untergebracht sein. Neue Fragen tauchen auf: Wer wohnt oben, wer wohnt unten?

Welch ungeheure neue Möglichkeiten Stadtlandschaften wie die Kenzo Tange erschließen, kann schon der Besucher erahnen, der die Modellphotos betrachtet. Aber welche juristischen Probleme nur allein dadurch entstehen, daß die Stadtlandschaft den natürlichen Boden völlig ignoriert, also eine Zuteilung des Grundbesitzes sozusagen verunmöglicht, wird jedermann bald auffallen. Es wird klar: es gibt keine erfundenen Gesamtlösungen. Auch die an der Ausstellung gezeigten Visionen sind es nicht. Aber etwas Erdachtes kann nicht mehr rückgängig gemacht werden. So haben auch diese Visionen Bestand. Sie sind Realität geworden, mit der zu rechnen ist.

Städtebauliche Visionen sind weder zu bauen noch zu ignorieren. Es sind Gegebenheiten der Entwicklung, und sie müssen analysiert und verarbeitet werden, genau gleich wie die Bevölkerungszunahme, wie die wirtschaftliche Entwicklung, wie die Mobilität der Menschen.

Martin Geiger